

Výročná správa

organizácie

za rok 2013

Obsah:

- A. Všeobecné údaje organizácie
- B. Výročná správa neziskovej organizácie obsahuje:
 - a. ročnú účtovnú závierku a zhodnotenie základných údajov v nej výrok audítora k ročnej účtovnej závierke, ak ju overoval,
 - b. prehľad peňažných príjmov a výdavkov,
 - c. prehľad rozsahu príjmov (výnosov) v členení podľa zdrojov,
 - d. stav a pohyb majetku a záväzkov neziskovej organizácie.
- C. zmeny vykonané v štatúte a v zložení orgánov, ku ktorým došlo v hodnotenom období
- D. Prehľad činností vykonávaných v hodnotenom období s uvedením vzťahu k účelu založenia neziskovej organizácie

A. Všeobecné údaje organizácie

- Názov: **Maďarský osvetový inštitút na Slovensku, n.o.**
- Právna forma: nezisková organizácia poskytujúca všeobecne prospešné služby
- Sídlo: Bacsákova 240/13, 929 01 Dunajská Streda
- Identifikačné číslo organizácie (IČO): 45739935
- Daňové identifikačné číslo (DIČ): 2023660078
- Zakladateľ: Maďarský spoločenský a kultúrny zväz na Slovensku Csemadok (IČO 00177717), Námestie I.mája 10-12, 815 57 v zastúpení Gyulom Bárdosom, predsedom
- Rok založenia: 2012
- Registrový úrad: Obvodný úrad Trnava, odbor všeobecnej vnútornej správy
- Registračné číslo: VVS/NO-202/2012
- Dátum registrácie: 19. decembra 2012
- Štatutárny orgán: Mgr. László Huszár, riaditeľ neziskovej organizácie
- Funkčné obdobie riaditeľa organizácie trvá do 19.12.2016.
- Zloženie správnej rady v roku 2013:
László Koteles (Moldava nad Bodvou), Béla Hrubík (Vinica), Rudolf Mézes (Galanta), Zoltán Sátor (Dolný Štál), Gábor Balogh (Balog nad Ipľom).
Funkčné obdobie správnej rady trvá do 19.12.2016.
- Revízor neziskovej organizácie: László Varga (Veľký Meder)
Funkčné obdobie revízora trvá do 19.12.2016.
- Bankové spojenie: 14298944/5200 OTP Banka Slovensko, a.s. Dunajská Streda
- Kontakty na organizáciu:
 - Korešpondenčná adresa: **Maďarský osvetový inštitút na Slovensku, n.o.**
 - Telefón: 031/ 552 24 78
 - Fax: 031 550 98 30
 - Mobil: 0905 358 529
 - E-mail: intezet@csemadok.sk
 - kancelária: Dunajské Streda, Bacsákova ulica 240/13., P.O.BOX 16., 929 01 Dunajské Streda
- Zamestnanec v hlavnom pracovnom pomere v roku 2013:
 - Mgr. László Huszár – riaditeľ – nastúpil do funkcie od 1. januára 2013
 - Otto Takács – odborný referent– nastúpil do funkcie od 1. januára 2013
 - Zuzana Molnárová – hospodársky referent– nastúpil do funkcie od 1. januára 2013

B. Výročná správa neziskovej organizácie (príloha):

- a. výrok audítora
- b. ročná účtovná závierka a zhodnotenie základných údajov
- c. prehľad peňažných príjmov a výdavkov,
- d. prehľad rozsahu príjmov (výnosov) v členení podľa zdrojov,
- e. stav a pohyb majetku a záväzkov neziskovej organizácie.

B.1 Informácie o:

- a. Vývoj a stav účtovnej jednotky: majetok novozaloženej neziskovej organizácie v hodnotenom roku bola jedna videokamera. V budúcnosti sa počíta so zvýšením majetku technického charakteru s cieľom zvýšenia účinnosti odbornej-metodickej práce. Príjmy v roku 2013 boli: 132 202 Eur, výdavky v roku 2013 boli: 138 882 Eur. V roku 2014 sa počíta s priemerom roka 2013, nakoľko výsledky podaných grantov v hodnotenom období ešte nie sú známe.
- b. Udalosti osobitného významu po skončení účtovného obdobia neboli.
- c. Predpokladaný budúci vývoj činnosti účtovnej jednotky: počíta sa so zvýšením príjmov, v kontexte grantov a projektov.
- d. Náklady na činnosť v oblasti výskumu a vývoja neboli.

- e. Nadobúdanie vlastných akcií, dočasných listov, obchodných podielov a akcií, dočasných listov podľa zákona o účtovníctve § 22 neboli.
- f. Nezisková organizácia nevykonáva podnikanie, ergo nemá zisk, nemôže čo rozdelovať.
- g. Údaje o osobitných predpisov, nie sú.
- h. Účtovná jednotka nemá organizačnú zložku v zahraničí.

C. Zmeny vykonané v štatúte a v zložení orgánov, ku ktorým došlo v hodnotenom období

V hodnotenom období neboli vykonané zmeny v štatúte a v zložení orgánov.

D. Prehľad činností vykonávaných v hodnotenom období s uvedením vzťahu k účelu založenia neziskovej organizácie

1. Účel založenia

Nezisková organizácia **Maďarský osvetový inštitút na Slovensku, n.o.** (ďalej len "inštitút") bola založená za účelom poskytovania všeobecne prospešných služieb so zameraním na:

- a. tvorba, rozvoj, ochrana, obnova a prezentácia duchovných a kultúrnych hodnôt,
- b. ochrana ľudských práv a základných slobôd,
- c. vzdelávanie, výchova a rozvoj telesnej kultúry,
- d. výskum, vývoj, vedecko-technické služby a informačné služby.

V odbornej činnosti organizácie v hodnotenom období (rok 2013) dominantne prevažovali aktivity v štyroch oblastiach:

- a. tvorbu, rozvoj, ochranu, obnovu a prezentáciu duchovných a kultúrnych hodnôt,
- b. vzdelávanie, výchovu a rozvoj telesnej kultúry,
- c. výskum, vývoj, vedecko-technické služby a informačné služby,
- d. služby na podporu regionálneho rozvoja a zamestnanosti.

Nezisková organizácia svoju činnosť zahájila od 1.1.2013.

2. Zasadania a programy rokovania správnej rady:

20. júna 2013

Správna rada prerokovala a schválila:

- 1. spresnenie rozpočtu a hlavných úloh neziskovej organizácie na rok 2013
- 2. výročnú správu na rok 2012

14. októbra 2013

Správna rada prerokovala a schválila:

- 1. rokovací poriadok neziskovej organizácie
- 2. rozpočet a návrh hlavných úloh neziskovej organizácie na rok 2014
- 3. propozície celoslovenských postupových súťaží na rok 2014 (Podunajská jar, Súťaž Arnolda Ipolyiho v prednese ľudových rozprávok, Celoslovenské stretnutie citarových súborov) előterjesztése

12. decembra 2013

Správna rada prerokovala a schválila:

- 1. Pracovný plán v kontexte projektov na rok 2014

3. Prehľad činností vykonávaných v hodnotenom období

Nezisková organizácia z poverenie zakladateľa organizuje a metodicky zabezpečuje celoslovenské postupové súťaže:

Podunajská jar - 38. ročník celoštátnej prehliadky detských bábkarských a divadelných súborov

Festival už 38. rok sa zameriava na zvyšovanie umeleckej úrovne detských bábkarských a divadelných súborov. Vo svojom obore je jediným festivalom, zaoberajúcou s kvantitatívnym a kvalitatívnym rozvojom detskej záujmovo-umeleckej činnosti. Hlavným cieľom festivalu je ukážka z celoročnej umeleckej tvorby detských súborov, metodicko-odborná pomoc vedúcich súborov, a príprava detských hier nasledujúcej divadelnej sezóny.

Charakter projektu:	dvojstupňová prehliadka
stupne festivalu:	regionálne výberové festivaly – 5 / 35 súborov celoslovenské semifinále – 22 súborov
Termín realizácie:	4-7. júna 2013
Miesto realizácie:	Dunajská Streda
Účinnosť projektu:	celoslovenský
Prihlásené súbory:	35 súborov

Význam a prínos projektu: Cieľom festivalu bolo zbohatnutie detského amatérskeho hnutia, kvantitatívny a kvalitatívny vzrast detských bábkarských a divadelných súborov, zamerané na amatérske skupiny maďarských základných škôl.

Purpurová ruža - IX. ročník celoslovenskej súťažnej prehliadky ľudových speváckych skupín, sólistov ľudového spevu a ľudových a citarových kapiel

Festival je celoštátnou súťažnou prehliadkou maďarských ľudových súborov a sólistov s cca. 40 ročnou tradíciou. Cieľom festivalu je zbohatnutie folklórneho amatérskeho hnutia. IX. ročník celoslovenskej súťažnej prehliadky speváckych skupín, ľudových a citarových kapiel, sólistov ľudového spevu sa zameriavala na rozšírenie a zbohatnutie ľudových tradícií medzi maďarskou národnosťou na Slovensku.

Charakter projektu:	trostupňová prehliadka
stupne festivalu:	okresné výberové súťaže regionálne výberové festivaly – 5 / 35 súborov celoslovenské semifinále – 22 súborov
Termín realizácie:	22-23. novembra 2013
Miesto realizácie:	Dunajská Streda
Účinnosť projektu:	celoslovenský
Prihlásené súbory:	I. veková kategória: sólisti – 23 osôb, ľudové spevácke zbory - 4 skupín (55 osôb), citarové súbory - 2 súbory (17 osôb) II. veková kategória: sólisti - 7 osôb, ľudové spevácke zbory - 32 skupín (403 osôb), citarové súbory - 5 súborov (47 osôb), Počet osôb celkom: cca 552 osôb.

Význam a prínos projektu: Zámerom prehliadky bolo zviditeľniť bohaté ľudové tradície po regionálnych výberových festivalov, pritom prichiniť k oživeniu tradícií pomocou metodické činnosti a dosiahnuť kvantitatívne a kvalitatívne zvýšenie ľudového amatérskeho hnutia.

Celoslovenské stretnutie citarových súborov – XV. ročník

Projekt bol určený pre detské a dospelé citarové súbory z teritória Veľké Kapušany – Žitný ostrov. Systém stretnutia je rotačný, na ročnej prehliadke sa vždy prihlási citarový súbor, a na jeho bydlisku sa zorganizuje budúročný program.

Termín realizácie projektu:	26. októbra 2013
Miesto realizácie:	Zemné
Charakter	jednostupňová
Účinnosť projektu:	celoslovenský
Prihlásené súbory:	18

Význam a prínos projektu: Význam bolo sledovanie nových štýlov v ľudovej hudbe, poskytnutie metodických materiálov a nových piesní pre vedúcich súborov.

Súťaž Arnolda Ipolyiho v prednese ľudových rozprávok v maďarskom jazyku - IV. ročník

Význam projektu tkvie v prhlbení ľudových tradícií a národnostnej identity v generáciach. Projekt bol zameraný na poznávanie klasických rozprávok, rozvíjanie reči, slovnej zásoby, komunikácie a fantázie. Využíva sa prirodzená schopnosť detí vžiť sa do rozprávkového deja a postáv prostredníctvom hry a improvizovaného znázorňovania.

<i>Charakter projektu:</i>	dvojstupňová prehliadka
<i>stupne festivalu:</i>	regionálne výberové súťaže / 8 miest / – 285 prihlásených celoslovenské semifinále – 73 súťažiacich
<i>Termín realizácie projektu:</i>	3. júna 2013
<i>Miesto realizácie:</i>	Rožňava
<i>Charakter projektu:</i>	celoslovenský

Celoslovenská súťaž Mihálya Tompu v prednese poézie a prózy

Inštitút zabezpečil odbornú-metodickú pozadie súťaže.

Školenia, tábory - Odborné semináre pre divadelníkov a bábkárov - XV. ročník

<i>Termín realizácie projektu:</i>	1-3. 3. 2013, 29.11.-1.12. 2013
<i>Miesto realizácie:</i>	Dunajská Streda
<i>Charakter projektu:</i>	celoslovenský

Význam a prínos projektu: Cieľom projektu bolo posilnenie detského divadelného a bábkárskeho hnutia pomocou metodickou činnosťou cez odborné semináre. Zapojenie profesionálnych umelcov, hercov a režisérov do metodického programu viedol k zvyšovaniu odbornej úrovne vedúcich súborov a k posilneniu úrovne hnutia, ako aj celoslovenského festivalu Podunajská jar.

Ľudovo-hudobný tábor pre vedúcich speváckych skupín a gitarových súborov - VIII. ročník

<i>Termín realizácie projektu:</i>	11-14. júla 2013
<i>Miesto realizácie:</i>	Dunajská Streda
<i>Charakter projektu:</i>	celoslovenský

Význam a prínos projektu: Cieľom seminárov bola metodická príprava a podpora amatérskeho hnutia, a obnova ľudových tradícií v mládežníckej populácii. Od projektu sme očakávali posilnenie hnutia ľudových súborov, pomocou metodickou činnosťou cez odborné semináre a zapojenie profesionálnych umelcov, odborníkov do metodického programu.

Kultúrno-vzdelávací tábor pre divadelníkov, v umeleckom prednese poézie a prózy - V. ročník

<i>Termín realizácie projektu:</i>	31. júla 2013 – 4. augusta 2013
<i>Miesto realizácie:</i>	Dunajská Streda
<i>Charakter projektu:</i>	celoslovenský

Význam a prínos projektu: Cieľom tábora bola metodická príprava a podpora amatérskeho hnutia, a obnova divadelných a recitačných tradícií v mládežníckej populácii.

Seminár pre ľudových rozprávačov

<i>Termín realizácie projektu:</i>	3.12.2013, 5.12.2013
<i>Miesto realizácie:</i>	Dunajská Streda, Fiľakovo
<i>Charakter projektu:</i>	celoslovenský

Význam a prínos projektu: Prínosom projektu bolo rozšírenie vedomostí budúcej humánnej inteligencie o maďarskom prozaickom folklóre, rozšírenie vedomostí pedagógov základných a materských škôl o autentickom prednese ľudových rozprávok, podnecovanie dramatického spracovania ľudových rozprávok a kvalitatívny a kvantitatívny

nárast účastníkov celoštátnej súťaže v prednese ľudových rozprávok (Ipolyi Arnold Szlovákiai Magyar Népmesemondó Verseny).

Vedecko-výskumná činnosť

Národopisný výskum maďarského prozaického folklóru v oblasti Gemera

<i>Cieľ použitia dotácie:</i>	príprava a realizácia regionálneho etnografického výskumu
<i>Termín realizácie projektu:</i>	1.1.2013 - 31.12.2013

Miesto realizácie: Držkovce, Strelnice, Višňové, Chvalová, Skerešovo, Polina, Gemerská Ves, Rašice, Levkuška, Otročok, Žiar, Hucín, Licince, Šivetice, Mikolčany, Nováčany, Meliata, Kunová Teplica, Pašková, Štítnik, Blhovce, Hodejov, Konrádovce, Hodejovec, Gemerček, Jesenké, Valice, Gregorovce, Gemerské Michalovce, Kaloša

Význam a prínos projektu: Cieľom projektu bola realizácia etnografického výskumu, zameraného na zdokumentovanie rozprávačského repertoára maďarského etnika v oblasti Gemera. Výskumný materiál získaný pomocou tohto projektu sa stane súčasťou textového fondu Archívu prozaického folklóru Maďarov na Slovensku, ktorý sa bude naďalej rozširovať aj po skončení financovania projektu. Nadviažuc na výsledky tohto výskumu sa realizuje rozšírenie databázy, ktoré bude v súlade so štruktúrou podobných maďarských databáz, umožní ľahkú a rýchlu orientáciu tak pre odborníkov, ako pre laických záujemcov, a v neposlednom rade, aspoň sčasti sa stane dostupným aj na internete.

Budovanie Archívu prozaického folklóru Maďarov na Slovensku

<i>Cieľ použitia dotácie:</i>	príprava a realizácia etnografického výskumu
<i>Termín realizácie projektu:</i>	1.1.2013 - 31.12.2013

V rámci výskumu tradičnej ľudovej kultúry Maďarov na Slovensku prozaický folklór dodnes patrí medzi menej preferované a skúmané oblasti folkloristiky. Za posledných dvadsať rokov síce sa uverejnilo niekoľko odborných publikácií stvárajúcich povestový alebo rozprávkový fond jednotlivých rozprávačov, obcí alebo národopisných oblastí, ale o širších súvislostiach a o celkovom repertoáre ústneho prozaického fondu Maďarov na Slovensku môžeme hovoriť iba v hypotetickej rovine. V snahe preklenúť tento nedostatok, inštitút v roku 2009 sa rozhodol vybudovať Archív prozaického folklóru Maďarov na Slovensku, ktorý podľa našich dlhodobých plánov bude pozostávať z troch častí: z textového, zo zvukového a z audiovizuálneho fondu.

Vyhodnotenie a naplnenie cieľa použitia dotácie: Rozšírenie textového, zvukového a audiovizuálneho fondu Archívu prozaického folklóru Maďarov na Slovensku na základe terénneho výskumu a bádania existujúcich folklórnych materiálov.

Digitalizácia zvukových nahrávok dobrovoľných bádateľov, knižných publikácií pre Archív ľudovej hudby

<i>Termín realizácie projektu:</i>	10.1.2013 - 31.12.2013
<i>Miesto realizácie:</i>	Dunajská Streda
<i>Charakter projektu:</i>	celoslovenský

Popis realizácie projektu: S digitalizáciou zvukových nahrávok sa doplnil doterajší stav (toho času cca. 45.000 ľudovo-hudobných jednotiek, 650 CD nosičov), zvýšil sa úplnosť archívu, následne sa vytvorili databázy, ktoré slúžia širšie obecnosť.

Databázy slúžia ako: východiskové materiály pre ďalšie odborné publikácie - výpomoc folklórnych súborov a jednotlivcov - základ pre doplnenie dát do webovej archívu.

Význam a prínos projektu: Výskumný materiál získaný pomocou tohto projektu sa stal súčasťou fondu Archívu prozaického folklóru Maďarov na Slovensku a Archívu ľudovej hudby inštitútu, ktoré sa naďalej rozširujú aj po skončení financovania projektu. Digitalizáciou a patričnou archiváciou sa vytvorilo možnosť následného použitia tohto materiálu v podobe CD nosičov vydávaných v edícii Gyurcsó István Alapítvány hangzóanyag sorozat.

Publikačná činnosť

Názov projektu: Ág Tibor: Meg kell a búzának érni
(Zrno musí dozrieť) I. - II.

Naplnenie cieľa použitia: Odborno-metodické spracovanie vokálnej ľudovej hudby z regiónov Južného Slovenska, od rokov 1952 do rokov 1960 zo zbierky Tibora Ága, v 2 častiach, s audio prílohou, z regiónov: Župa Zemplín a Ung, Župy Bratislava, Komárno-Esztergom, Nitra, Tekov.

Cieľom je zverejnenie hodnôt ľudovej tvorivosti, revitalizácia a spoznanie ľudových piesní predkov. Čiastkovým cieľom je osvojenie identického štýlu ľudového spevu.

Názov projektu: Mészáros Ilona: Szülőfalum Zsigárd
(Fejezetek egy mátyusföldi falu folklórjából)

Naplnenie cieľa použitia: Odborno-vedecké monografické spracovanie ľudových tradícií (vokálna ľudová hudba, zvyky) z regiónu Mátyusföld (Matiašova zem), z obce Žiharec, na základe zbierok od Ilony Mészárosovej. Cieľom bolo zverejnenie hodnôt ľudovej tvorivosti.

Kniha v šiestich samostatných kapitolach sa podrobne venuje ľudovým tradíciám, sviatočným zvyklostiam, prvkom detského folklóru (rienkanky, detské hry) vrátame notových záznamov, ľudovým povestiam, porekadlám, zaklínadlám, hádankám, káračkám a pod. Autorka v poslednej kapitole sa venuje aj tradičnému ľudovému liečiteľstvu, predpovediam počasia a rôznym poverám. Pozoruhodné sú aj autentické výrazy a názvoslovia jednotlivých etnografických prvkov.

Spolupráca s inými organizáciami, iné projekty:

Inštitút sa od roku 2013 zapája cez Úrad práce sociálnych vecí a rodiny do programu chránené dielne, zámerom: projekt digitalizácia, archivácia dát živej a tradičnej ľudovej kultúry.

Prílohy výročnej správy:

- f. výrok audítora
- g. ročná účtovná závierka a zhodnotenie základných údajov
- h. prehľad peňažných príjmov a výdavkov,
- i. prehľad rozsahu príjmov (výnosov) v členení podľa zdrojov,
- j. stav a pohyb majetku a záväzkov neziskovej organizácie.

V Dunajskej Strede, dňa 20. júna 2014

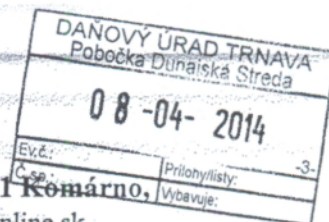
Výročnú správu vypracoval: Mgr. László Huszár, riaditeľ neziskovej organizácie



Správu o činnosti prerokovala a schválila správna rada dňa 25. júna 2014.

**Maďarský osvetový inštitút
na Slovensku, n.o.**
Bacsákova 240/13
929 01 DUNAJSKÁ STREDA

Ing. Alexander BEKE – certifikovaný audítor, č. licencie SKAU 480, 945 01 Komárno,
R. Seressa 12/26, IČO: 37 960 610, fax/tel.: 035/7725054, e-mail: abeke@stonline.sk



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Pre štatutárny orgán

Uskutočnil som audit priloženej účtovnej závierky n. o. **Maďarský osvetový inštitút na Slovensku, Bacsákova č. 240/13, IČO: 45 739 935**, ktorá obsahuje súvahu k 31. 12. 2013, výkaz ziskov a strát a poznámky za rok, končiaci k tomuto dátumu, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetľujúcich poznámok.

Zodpovednosť vedenia za účtovnú závierku

Vedenie neziskovej organizácie je zodpovedné za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení jeho dodatkov. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie interných kontrol relevantných pre prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej výber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností.

Zodpovednosť audítora

Zodpovednosťou audítora je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe vykonaného auditu. Audit som uskutočnil v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov mám dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby som získal primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky v účtovnej jednotke, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených správnou radou, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Som presvedčený, že audítorské dôkazy, ktoré som získal, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre názor.

Názor

Podľa môjho názoru účtovná závierka poskytuje pravdivý a objektívny pohľad na finančnú situáciu n. o. **Maďarský osvetový inštitút na Slovensku, Bacsákova 240/13, 929 01 Dunajská Streda** k 31. decembru 2013, na výsledky jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k danému dátumu v súlade so Zákonom o účtovníctve.

V Komárne, 08. apríla 2014



Ing. Alexander BEKE
certifikovaný audítor
licencia SKAU č. 000480

Príloha: Súvaha Uč. NUJ 1 - 01
Výkaz ziskov a strát Uč. NUJ 2 - 01
Poznámky k účtovnej závierke